



30. Juli 2016
32. Jahrgang, Nr. 16



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|---------------|---------------|---|
| Sa/sab | 06.08. | Konzert mit der Jugendkapelle Klausen-Gufidaun auf dem Festplatz in Gufidaun ab 17.30 Uhr |
| So/dom | 07.08. | Konzert mit dem Nôus Quartett um 20.30 Uhr in der Apostelkirche in Klausen
<i>Concerto con il Quartetto Nôus alle ore 20.30 nella Chiesa degli Apostoli a Chiusa</i> |
| Di/mar | 09.08. | Konzert der Jugendkapelle Klausen-Gufidaun im Kapuzinergarten in Klausen ab 19.30 Uhr |
| Di/mar | 09.08. | Sommerkino mit Beginn um 21.00 Uhr im Kapuzinergarten: Film “Lange lebe Ned Devine” |
| Mi/mer | 10.08. | Vieh-, Krämer- und Flohmarkt in Klausen
<i>Mercato e mercato delle pulci a Chiusa</i> |

Bauernmarkt immer Donnerstags von 08.00-12.30 Uhr - Tinneplatz
Mercatino dei contadini ogni giovedì ore 08.00-12.30 – Piazza Tinne

Gasslfieber 2016 in Klausen/a Chiusa
22.07. | 29.07. | 05.08. | 12.08. | 13.08.

**Gipfelwanderung auf den Piz Daint 2968m (Schweiz)
am Sonntag, den 21.08.2016**

Wir fahren mit dem Bus über den Vinschgau durch das Val Müstair bis zum Ofenpass (Pass dal Fuorn, 2149 m), wo wir die Wanderung beginnen. Vorbei am Sendemast auf der Südostseite des Berges „Il Jalet“ steigen wir über einen Weg auf den Sattel zwischen Jalet und Piz Daint hinauf. Bei Davo Plattas (2289 m) nehmen wir dann die Abzweigung hoch zum Piz Daint. Nun wartet ein Anstieg mit 600 Höhenmetern zum Gipfel. Die letzten 300 Höhenmeter führen entlang des Westgrades des Piz Daint mit Blick ins Val Mora und zum Ortler. Auf dem Piz Daint (2968 m) angekommen, halten wir unsere Mittagsrast und genießen die wunderbare Aussicht. Über den Westgrad des Piz Daint gelangen wir hinunter auf die Hochebene Jufplaun. Von dort erreichen wir über einen Höhenweg wieder den Ausgangspunkt am Ofenpass.

Die **2. Gruppe** wandert auf demselben Weg nur bis zum Übergang nach Jufplaun auf 2650m und hält dort ihre Mittagsrast. Der Rückweg ist der selbe wie oben beschrieben. Diesen legen wir gemeinsam zurück.

Abfahrt	Marktplatz-Klausen, am So. 21.08.2016 um 6.30Uhr	
Gipfelwanderung:	a) Anspruchsvolle Wanderung zum Piz Daint ca. 5,5 Std. – 815 hm	
Wanderung	b) Wanderung ca. 4,5 Std. – ca. 500 hm	
Ausrüstung	Gutes Schuhwerk, Wanderstöcke, genügend Flüssigkeit, Essen aus dem Rucksack	
Anmeldung und Einzahlung	<i>Im Tourismusbüro Klausen</i> bis Freitag, den 19.08.2016 mit Angabe der Telefonnummer	
Tourenführerinnen	Elisabeth Pichler Tel: 0472 847 043 und Heidi Pfattner Tel: 340 542 26 40	
Rückkehr	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene	€uro 13,00
	Kinder: - - Bis 14 Jahren: Kostenlos - Über 14 Jahre Eur 5,00	
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!		

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Elisabeth Pichler & Heidi Pfattner - Tourenführer-

**„60+ unterwegs“: Ausflug zum Speikboden
am Donnerstag, den 04. August 2016**

Der nächste Ausflug des AVS führt ins Tauferer Ahrntal. Damit der Bus ab Bruneck nicht überbesetzt ist, teilen wir uns schon ab Klausen in zwei Gruppen. Natürlich haben beide Gruppen einen Begleiter dabei.

1. Gruppe (ausdauernde Wanderer): Abfahrt vom Zugbahnhof Klausen um 7.25 Uhr

2. Gruppe (gemütlichere Wanderer): Abfahrt vom Zugbahnhof Klausen um 7.55 Uhr

Mit dem Zug fahren wir bis Bruneck und dann mit dem Bus weiter nach Drittelsand (zwischen Sand in Taufers und Luttach). Hier befindet sich die Talstation der Seilbahn zum Speikboden (950 m – 2.000 m). Auffahrt mit der Umlaufbahn.

Von der Bergstation aus gibt es einen hufeisenförmigen Rundweg. Er führt in dauerndem Auf und Ab über den Bergkamm. Das an für sich hochalpine und steile Gelände wird durch den bestens instandgehaltenen Weg völlig gefahrlos durchquert.

Die **1. Gruppe** begeht die ganze Runde: Seilbahn – Speikboden – Seewassernock – Großer Nock – Kleiner Nock – Seilbahn.

Ausgangs- und Endpunkt auf 2.000 m, höchster Punkt auf 2.576 m – Gehzeit ca. 3 ½ Stunden.

Die **2. Gruppe** begeht nur einen Teil der Runde: Seilbahn – Großer Nock – Kleiner Nock – Seilbahn.

Ausgangs- und Endpunkt auf 2.000 m, höchster Punkt auf 2.400 m – Gehzeit ca. 2 ½ Stunden.

Fahrkarte für die Seilbahn: Wer die Tageszeitung Dolomiten abonniert hat und die Vorteilskarte aufbewahrt hat, findet im Katalog einen Gutschein. Mit diesem fahren 2 Personen, aber nur eine bezahlt. Die anderen müssen die Fahrkarte kaufen (laut Homepage 11,50 Euro für Berg- und Talfahrt. Eine zusätzliche Ermäßigung wird ausgehandelt.

Kulturprogramm:

Da wir gegen 14.30/15.00 Uhr wieder im Tal sind, bietet sich für Interessierte noch der Besuch des Museums „**Maranatha**“ in Luttach an. Zwei Ahrntaler haben, gemeinsam mit ihren Frauen, ein überaus sehenswertes Krippenmuseum eingerichtet. Es handelt sich nicht nur um Weihnachtskrippen, so dass man das ganze Museum auch zu anderen Jahreszeiten ansehen kann. Das Ganze wird durch eine Schnitzwerkstatt und durch eine Ausstellung Ahrntaler Masken ergänzt.

Am Ende des Rundganges treffen wir uns in der gemütlichen Stube bei Musik und einem Gläschen Wein.

Natürlich kostet der Besuch ein paar Euro, ein günstiger Preis wird noch ausgehandelt.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen am Donnerstag, den 4. August 2016 1. Gruppe: 07.25 Uhr 2. Gruppe: 07.55 Uhr
Gehzeit:	1. Gruppe: ca. 3 ½ Stunden 2. Gruppe: ca. 2 ½ Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad :	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenzen siehe oben
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends Sepp Krismer – Tel. 0472 847 046 abends
Rückkehr:	Rückfahrt ab Luttach um 16.45 Uhr – Ankunft in Klausen um 18.33 Uhr
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Bergfahrt mit der Seilbahn Hochmutter ca. 6 - 7 Euro Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2016 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Sepp Krismer & Cilli Gafriller
-Tourenführer-

ASV KLAUSEN

Sektion Fußball: AUSSCHREIBUNG BAR: Mitteilung des ASV Klausen Sektion Fußball

Liebe Fußballfreunde!

Nach dem erfolgreichen Abschluss der Saison, mit dem Aufstieg der Herren in die 1. Amateurliga und der Damen in die Serie C, laufen nun alle Vorbereitungen für die kommende Saison.

DER BARBETRIEB AM FUSSBALLPLATZ WIRD WIEDER
AUSGESCHRIEBEN!

Interessierte an einem netten Nebenerwerb können sich per Email an fussball@klausen.it oder per Telefon an 331 366 74 13 (Werner) melden.

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Erzählen, Basteln, Spielen ... Sommerprogramm der Stadtbibliothek Klausen jeden Dienstag im August/ *I martedì in agosto – manifestazioni per bambini in biblioteca*

2. August – 10.00 Uhr: Märchenvormittag mit Maria Paola Asson "*Als die Tiere noch reden konnten – Fiabe* con Maria Paola Asson „*Al tempo in cui gli animali parlavano*" (in deutscher und italienischer Sprache – *in lingua italiana e tedesca*)

9. August – 10.00 Uhr: Bastelvormittag für Kinder mit Petra – *Bricolage in biblioteca* (Anmeldung erwünscht – *prego iscriversi*)

16. August – 10.00 Uhr: Spannende Geschichten mit Christopher Robin Goepfert

23. August – 10.00 Uhr: Mit Bildern, Geschichten und Reimen die Welt entdecken – für Kinder ab 2 Jahren (Anmeldung erwünscht)

30. August – 10.00 Uhr: Spielevormittag – Giochiamo in biblioteca

JUGENDKAPELLE KLAUSEN - GUFIDAUN

Es ist wieder soweit! Die Jugendkapelle Klausen-Gufidaun veranstaltet vom 1. bis 4. August ihr bereits traditionelles Jugendcamp in Natz. Heuer nehmen rund 60 Jungmusikanten teil und geben ihr musikalisches Können zum Besten.

Die Jugendkapelle Klausen-Gufidaun marschiert am **Samstag, 6. August** um 17.30 Uhr durch Gufidaun und gibt anschließend im Rahmen des Musikfestes ihr Abschlusskonzert am Festplatz. Das Konzert wird am **Dienstag, 9. August** um 19.30 Uhr im Kapuzinergarten wiederholt. Wir würden uns sehr freuen, ein zahlreiches Publikum vorzufinden und unsere Freude an der Musik mit euch zu teilen!

Der Bildungsausschuss Klausen zeigt im Rahmen des Klausner Sommerkinos am 9., 16. und 23. August drei Spielfilme im Kapuzinergarten. Den Auftakt wird die irische Komödie “Lang lebe Ned Devine” bestreiten, gefolgt von dem mehrfach preisgekrönten und hervorragend auch für Kinder geeigneten Animationsfilm “Inside Out” in italienischer Sprache. Den Abschluss wird der Großteils im Schnalstal gedrehte Hollywood-Blockbuster “Everest” bilden. Die Filme beginnen um jeweils 21.00 Uhr, der Eintritt ist frei.



9.08.2016 - Lang lebe Ned Devine (in dt. Sprache)

Samstag ist Lottotag - auch für Jackie, einen der 52 Einwohner des Dörfchens Tullymore. Aber das Schicksal ist erbarmungslos - wieder einmal geht er leer aus. Am nächsten Morgen entdeckt er, dass der Gewinner des Jackpots aus Tullymore kommt.

Zusammen mit seinem Freund Michael und seiner Frau Annie organisiert er eine Party für alle Lottospieler des Örtchens, doch selbst heftiges Nachbohren führt zu keinem Ergebnis. Da bemerkt Annie, dass einer nicht gekommen ist: Ned Devine. Jackie macht sich sofort auf den Weg und entdeckt bald, dass den alten Fischer vor lauter Freude über den hohen Gewinn der Schlag getroffen hat. Jetzt muss schnell gehandelt werden, bevor das Geld zurück in den Jackpot wandert...

16.08.2016 - Inside Out (in lingua italiana)

Crescere può essere faticoso e così succede anche a Riley, che viene sradicata dalla sua vita nel Midwest per seguire il padre, trasferito per lavoro a San Francisco. Come tutti noi Riley è guidata dalle sue emozioni: Gioia, Paura, Rabbia, Disgusto e Tristezza. Le emozioni vivono nel centro di controllo che si trova all'interno della sua mente e da lì la guidano nella sua vita quotidiana. Mentre Riley e le sue emozioni cercano di adattarsi alla



nuova vita a San Francisco, il centro di controllo è in subbuglio. Gioia, l'emozione principale di Riley, cerca di vedere il lato positivo delle cose ma le altre emozioni non sono d'accordo su come affrontare la vita in una nuova città, in una nuova casa e in una nuova scuola.



23.08.2016 - Everest (in dt. Sprache)

Der Everest ist ohne Zweifel der gefährlichste Ort auf der Erde“, sagt der erfahrene Bergsteiger Rob Hall seiner Gruppe von Amateuren, die bei seiner Firma für 65.000 Dollar eine Tour zum Gipfel gebucht haben. Trotzdem wollen sie alle das Abenteuer auf sich nehmen und unter der Führung von Hall und seinem

Team von Kollegen und Sherpas auf den höchsten Berg der Welt klettern. Zu den Kunden gehören unter anderem der Mediziner Beck aus Texas, der Postangestellte Doug, die japanische Fed-Ex-Mitarbeiterin Yasuko und der Reporter Jon, der über die Expedition berichten will. Nach eingehender Vorbereitung beginnt am 10. Mai 1996 der Aufstieg zum Gipfel. Um Staus auf der Route zu vermeiden, tut sich Halls Gruppe mit der des Kollegen Scott Fischer zusammen. Doch ein Schneesturm bringt die Bergsteiger in tödliche Gefahr.

JUGENDDIENST KLAUSEN

Tauche ein in die Welt des Theaters und spiele selbst den Helden oder die Heldin. Experimentiere und lerne spielerisch, dich in andere Rollen zu versetzen. Zusammen mit Top-Referentinnen vom Verein „Rotierendes Theater“ wirst du ein Bühnenstück inszenieren und am Ende der Woche deine Familie und Freunde mit den neu erlernten schauspielerischen Fähigkeiten überraschen.

Vom 16. bis 20. August, jeweils von 09.00-15.00 Uhr im Kultursaal St. Peter/Villnöss. Weitere Informationen und Anmeldung unter 0472 847 828 oder klausen@jugenddienst.it

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

SOMMERKONZERTE

Die Bürgerkapelle Klausen veranstaltet im Juli und August wieder die Sommerkonzerte, wobei eines, das Gemeinschaftskonzert, traditionellerweise mit den anderen beiden Musikkapellen der Gemeinde Klausen, Gufidaun und Latzfons, bestritten wird:



Sommerkonzert: Donnerstag 28.07.2016 um 20.30 Uhr im Kapuzinergarten

Gemeinschaftskonzert: Freitag, 12.08.2016 um 20.00 Uhr im Kapuzinergarten

Sommerkonzert: Freitag, 19.08.2016 um 20.30 Uhr im Kapuzinergarten

Bei den Sommerkonzerten marschieren wir jeweils zuvor vom Marktplatz durch die Stadt bis in den Kapuzinergarten, wo dann das Konzert stattfindet. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!

Wir würden uns sehr freuen, wenn zahlreiche Zuhörer unserer Einladung folgen würden.

AUSSTELLUNG „3 MAL 75“

„3 Mal 75“ 1941–2016

Irmgard Gamper Delmonago – Horst Steinhauser – Marius Spiller

Grundschule Klausen | *Scuola elementare*

6.-21. August | ore 10-13 und 15-19 Uhr

Eröffnung am 5. August um 18 Uhr

Begrüßung:/*Saluto*: Verena Schenk

Einführung:/*Introduzione*: Walther Dorfmann

Eröffnung:/*Inaugurazione*: Maria Gasser Fink

Musikalische Umrahmung:/*Accompagnamento musicale*: MGV Klausen
Rahmenprogramm zur Ausstellung/ *Programma quadro durante la mostra*

Filmvorführung: „Klausen Porträt einer Kleinstadt“

Sarà proiettato il film: “Chiusa ritratto di una piccola città”

Stadtführung: am Samstag 6.08. um 10 Uhr (W.Dorfmann)

Visita guidata della città: sabato 6.08. alle ore 10 (W.Dorfmann)

HEISS AUF EIS



Hol dir dein Abo
für die AHL



10% Frühbucherbonus
bis zum 12.08.2016

www.rittnerbuam.com

Mostra | Ausstellung
NICOLA NANNINI
Landschaften ~ Ansichten und Facetten
Declinazioni del paesaggio

In Zusammenarbeit mit | *In collaborazione con*
Galleria Forni, Bologna

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag 29. Juli 2016 | *venerdì 29 luglio 2016* | ore 18 Uhr
Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 30/7 – 10/9/2016
Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*
Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr
So, Mo und 15.8. geschlossen | *do, lu e 15/8 chiuso*

Die Ausstellung, erstellt in Zusammenarbeit mit der Galleria Forni von Bologna, präsentiert eine zusammenfassende Übersicht von Arbeiten zu Landschaften und Veduten aus der Sicht des Künstlers – eine Thematik, die Nannini schon seit langem beschäftigt und welcher der Suche nach der menschlichen Figur zur Seite stellt. Die ausgestellten Werke sind eine repräsentative Auswahl von Werken unterschiedlicher Perioden und Prägung auf der Suche nach der Essenz der Landschaft: von den mehr lyrischen und sentimentalen Ansichten bis hin zum mehr rationalen / analytischen Arbeiten.

Nicola Nannini nasce a Bologna nel 1972. Vive e lavora a Cento (Ferrara). Diplomatosi all'Accademia di Belle Arti di Bologna dà ben presto inizio alla propria attività espositiva, dedicandosi quasi interamente alla pittura: ad essa affianca l'insegnamento, come docente di disegno e figura alla Scuola di Artigianato Artistico di Cento e ai corsi liberi dell'Accademia di Belle Arti di Verona.

Da quando nel '94 ha cominciato ad esporre, sono state sempre più numerose le mostre collettive e personali alle quali ha partecipato, organizzate da gallerie private, musei ed enti pubblici, tra cui ricordiamo nel 2007 "Arte Italiana 1968/2007" a cura di V. Sgarbi a Palazzo Reale a Milano, la 58° edizione del prestigioso Premio Michetti, "Il Mito del Vero. Il Ritratto, Il Volto" alla Fondazione Durini di Milano, a cura di G.M. Prati e P. Lesino e, nel 2011, la partecipazione alla 54° Biennale di Venezia, nel Padiglione regionale Emilia Romagna, presso Palazzo Fava a Bologna.



GEMEINDE KLAUSEN
COMUNE DI CHIUSA

In Zusammenarbeit mit Kulturgüterverein Klausen
Sonntag, 7. August 20.30 Uhr, Klausen Apostelkirche
Domenica, 7 agosto ore 20.30, Chiusa Chiesa degli Apostoli

Quartetto Nôus Quartett

Tiziano Baviera – *Violino/Violine*
Alberto Franchin – *Violino/Violine*
Sara Dambruoso – *Viola*
Tommaso Tesini - *Violoncello*



Opere di/Werke von

Joseph Haydn - Franz Schubert - W. A.
Mozart

Mitteilung des Recyclinghofes Klausen:

Es wird darauf hingewiesen, dass das Glas von Fenstern bzw. Türen und die Rahmen von Fenstern bzw. Türen **getrennt** in den Recyclinghof angeliefert werden müssen.

Comunicazione del Centro di Riciclaggio di Chiusa:

*Si porta a conoscenza, che le finestre, il vetro delle stesse, le porte, il vetro e gli stipiti delle porte vanno conferiti **separatamente**.*

Restmüllsammelstelle Werkstatt Plieger – Pfarrplatz

Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, dass es nicht mehr möglich ist, den **Restmüll** bei der Sammelstelle "Werkstatt Plieger - Pfarrplatz" abzugeben. Die betroffenen Bürger werden ersucht auf die Sammelstelle "Andreasplatz - ex Ferrari" auszuweichen. Die Kartonsammelstelle am Pfarrplatz wird beibehalten.

Punto raccolta residuo ferramenta Plieger-Piazza Parrocchia

*Si comunica che non è più possibile portare **bidoni e sacchi gialli** al punto raccolta "Ferramenta Plieger -- Piazza Parrocchia". I cittadini sono pregati di usare il punto di raccolta in Piazza S. Andrea-ex Ferrari. Per la raccolta del cartone rimane il punto raccolta "Ferramenta Plieger-Piazza Parrocchia".*

Einladung zur 3. Verdinner Birmehlrophy



Der ASV Verdings Raiffeisen lädt alle Kegelfreunde zur 3. Verdinner Birmehlrophy ein. Gespielt wird 1x monatlich von September bis November 2016 und von Jänner bis März 2017.

Kategorien: 4er Mannschaft Damen/Herren Freizeit/Hobby Sportprogramm
Mixed Freizeit/Hobby und Sportkegler Sportprogramm
2er Mannschaft Damen/Herren Sportkegler Sportprogramm
2er Mannschaft Freizeit/Hobby 80 Schub in die Vollen

* Freizeit/Hobbykegler dürfen nicht tesseriert sein
Ein Ergebnis gilt als Streichresultat.

In jeder 4er Mannschaft können max. 6 Spieler gemeldet werden, die Spieler müssen bei der Anmeldung namentlich genannt werden. Im Anhang findet ihr das Meldeformular, welches ihr innerhalb 26. August 2016 ausgefüllt an verena.pm@hotmail.com oder per WhatsApp an 349 073 1016 sendet.

Die Anmeldung wird mit Einzahlung der Meldegebühr - 200 € pro 4er Mannschaft, 100 € pro 2er Mannschaft und 50 € pro Mixed -auf das Konto der Raiffeisenkasse Untereisacktal Klausen IT48 X 08113 58310 000303213811 bestätigt.

Ein Verein kann mehrere Mannschaften melden. Jeder Kegler kann in mehreren Mannschaften/Kategorien antreten.

Es winken wertvolle Gutscheine. Die Herbstmeister aller Kategorien erhalten einen Marendekorb. Zum Abschluss des Turniers werden die 6 besten KeglerInnen ein Finale austragen, anschließend findet die Preisverteilung mit Frühschoppen statt.

Wir bitten euch die Einladung an befreundete Kegelclubs, Freizeitmannschaften und Firmen weiterzuleiten.

Wir freuen uns auf eure Teilnahme und wünschen euch **GUT HOLZ!**

Bezirksgemeinschaft Eisacktal: Freiwilliger Landeszivildienst in den Sozialdiensten

Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren haben ab sofort bis zum **5. August 2016** die Möglichkeit sich für den freiwilligen Landeszivildienst in den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zu bewerben.

Die Bewerbung für den freiwilligen Landeszivildienst gilt für die Dauer von 8 oder 12 Monaten. **Beginn ist der 19. September 2016.**

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit

- mit Menschen mit Behinderung,
- mit Frauen in schwierigen Lebenssituationen und
- mit Senioren.

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Urlaubstage besteht.

Der freiwillige Landeszivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden.

Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472 820 533 bzw. ruth.schanung@bzgeis.org.

- ✓ Vermiete Dreizimmerwohnung in Feldthurns, (netto 80m²), bestehend aus einem großen Wohnraum mit neuer Küche, neuem komplett eingerichteten Bad, eingerichteten Elternzimmer, geräumigem Kinderzimmer, sowie Balkon mit schöner Aussicht. Zur Wohnung gehören ein Autoabstellplatz sowie ein Keller. Nähere Informationen unter **Tel. 335 843 68 68***
- ✓ *Chiusa affittasi zona Langrain locale uso ufficio o negozio m² 67 APE C, con posto macchina.* Vermiete Geschäfts- oder Bürolokal, 67 m², mit APE-C-Zertifikat in Klausen Zone Langrain, mit Autoabstellplatz, **Tel. 331 502 55 29***
- ✓ Wir suchen eine fleißige, selbstständige und zuverlässige Reinigungskraft für etwa 3 Stunden täglich, eventuell auch halbtägig, flexible Arbeitseinteilung möglich. Metzgerei Trockner, Kollmann, **Tel. 339 822 11 19 (Sybille)***
- ✓ Gewerbegrund zu verkaufen, Neumarkt, Obere Insel Autobahnausfahrt, 4300 m², voll erschlossen, alles freie Zone, **Tel. 392 659 79 92**

*bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

2. August, 9. August, 16. August, 23. August, 30. August 16.

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 8.00 bis 10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.

Abwesenheit Ärzte – assenza dottori

Dr. Karl Lintner ist vom 1.08.2016 bis zum 13.08.2016 abwesend.

Vertretung: Dr. Paul Gufler zu den Praxiszeiten von Dr. Gufler, zusätzlich dienstags von 15.00 bis 18.00 Uhr und donnerstags von 8.00 bis 12.00 Uhr in Klausen

Dott. Karl Lintner è assente dal 1.08.2016 fino al 13.08.2016.

Sostituzione: Dott. Paul Gufler negli orari del dott. Gufler, inoltre martedì dalle ore 15.00 alle ore 18.00 e giovedì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 a Chiusa

Dr. Krapf ist vom 8. bis 12. August abwesend.

Vertretung durch Dr. Mussner, Tel. 0472 847 501

Dott. Simon Krapf è assente dal 01. fino all'8 agosto.

Sostituzione: Dott. Mussner, Tel. 0472 847 501



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 992 81 28** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 992 81 28.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

30.07.-05.08. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile, Bressanone

06.08.-12.08. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose, Varna

DEMACLENKO SUCHT EINE VERWALTUNGSFACHKRAFT (W/M)

für den Standort Klausen

Zu Ihren vielfältigen Tätigkeiten gehören **allgemeine Verwaltungsaufgaben**, die Datenpflege, die Mitarbeit in der Buchhaltung und Fakturierung und die Mitbetreuung des Empfangsbereichs.

Sie verfügen über einen **kaufmännischen Oberschulabschluss** und idealerweise über Berufserfahrung.

Herausfordernde Aufgaben warten auf Sie!



demaclenko.com - personal@demaclenko.com
DEMACLENKO IT GmbH - Griesbruck 14/B – 39043 Klausen

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **13.08.2016** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **8.08.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **13.08.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **8.08.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



NEUHEIT AUTO UND MOTORRAD VERSICHERUNG

Mit **Zurich Connect**
Sparkasse-**Sonderrabatt** nutzen!

Angebot in der
Filiale anfragen und
super Preise gewinnen.

Preise Angebote
3 Scooter New Liberty 125
Preis Polizen
1 Fiat 500 1.2 Pop
BIS 30.11.2016



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

 **ZURICH
connect**

 **SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Gewinnspiel gültig vom 15.04.2016 bis zum 30.11.2016. Gesamtgewinnsumme € 20.450,00. Das Reglement ist auf den Internetseiten www.sparkasse.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar. // **Werbemittlung zur Verkaufsförderung** von Kfz-Versicherungen. Vor Zeichnung den Informationsprospekt aufmerksam lesen, der auf www.zurich-connect.it oder in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist. Zurich Connect ist eine Marke der Zurich Insurance Company Ltd.